

IV
[6]



MULGARONGU'S VOCABULARY

*atc Inspects of Police
Mr. Johns*

VOCABULARY OF MULGARONGU

CENTRAL AUSTRALIA.

Philologist's

This will carry ~~any~~ anthropologist through the whole of the Central Area from the Bight, Northward, and from Eucla area, eastward towards Fowlers Bay, South Australia, as the Central remnants come from all these areas.

The different terms in my vocabulary are examples of the varying dialects.

46. pages.

27 words & sentences
in each page (approx)

VOCABULARY OF MULGARONGU

CENT. AUST.

This will carry any anthropologist
through the Whole Central area
from the Big H. R. Highway &
from Guelb area eastward towards
Fowles Bay (S.E.) as the Central
Remnants come from all those areas -
The different terms in vocabulary are
examples of the Berberic dialects -

Daisy M. Kelly

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

| | |
|-----------------|---|
| Aunt | kundili (father's sister) Ngunju (mother's sister) |
| Bachelor | ing-ga |
| Baby | bildir, jiji, biliyi, gija, jiji bildir (boy baby), wanyi bildir (girl baby), various local terms. |
| Blackfellow | nunga (Bight term), waddi (Ooldea & Central), (badoo) (Boundary Dam), Boondoo (Border area) (baadu) |
| Blackwoman | kūng-ga (Ooldea and northern area), nyūn-nga (Bight term), war'bail (Tarcoola & northern areas), yagga, yogga (north of Ranges), wī'a (Bight area) (S.A.W.A) (S.A.W.A) <i>wecā</i> |
| Boy | wandi (southern), jiji (Ranges), ūla, jiwin or jeewin (Ooldea & northern area) |
| Brother | kūrda (Central), bung-anū (C. Southern), narria (older brother) mallaing (younger " ") pl. = kurdarara, kurdujara, kurduhara |
| Brother-in-law | narroomba, ^{man speaking} marroojoo, marroodhoo, ^{woman speaking} majji, goori |
| Child | gijja |
| Daughter | wanyi, ūndal |
| Daughter-in-law | wanyi, ming-gai-i, 'mingai-ila' = my daughter-in-law, "their" daughter-in-law, or their mother-in-law (reciprocal) |
| Father | mama, mamainya |
| Father-in-law | ū-meri (yumeri), kom'mūrū (mother's brother) |
| Girl | wanyi, oogara (ū-gara) (young girls) |
| Grand-daughter | kabbarli oondal |
| Grandfather | tnamu (tn hard) (father's father) boggali (mother's mother father) |
| Grandmother | kabbarli (Central & South), kami (N.W. Cent.) |
| Grandson | boggali oola, boggali jiji |
| Husband | guri (Central), majji (south), waddi (man), mulba (men) Temporary husbands = waliji, goorilyarra, nganjurira, oongarara |
| | Husband & wife = gūri-yarra |

Man - his relationships, etc. (cont.)

| | |
|------------------|--|
| Man | waddi, nung-ga, badoo, boonao Old man = jilbi, kanja jilbi (white beard) |
| Motner | ngūn-jū, ngūnjūng-a, ngūnjadi, ing'ga (child calling to its motner) |
| Motner-in-law | yoomeri, koondili, ngoondoolarra, ming-gai-ila (father's sister) |
| Nephew | wandi, kathoona, kadha, kadhana |
| Niece | wanyi, undal, ming-gai-i |
| Orphan | jidula |
| Sister | kanggooroo (older sisters), pl. kanggooroonya, kanggea mallaing and narrumba (younger sisters) (narrumba = sister stock) mallaing, mallain, marlaing = middle sisters |
| Sister-in-law | thamilba (th hard), waliji (man speaking), jooari |
| Uncle | kommooroo (mother's brotner) |
| Virgin | wanyi, nyi-dai-i, ugara |
| White man | waijela, wailbela (corruption of "white fellow") |
| White woman | wal'abūra (corruption of "white lubra") |
| Widow | boorgoodharra, warding gijja <i>"lubra" is a green land word.</i> |
| Widower | wannigarri |
| Wife | murdurn, kūri, gūri, mardung (Border) |
| Woman | nyūn-nga, kūng-ga, warbail, wīa Old woman = gunggu womba, kungga womba (womba = thin) |
| My mother's hand | wia-ngoorda marra |

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

| | |
|-------------------------|---|
| Ankle | karrajooloo, draijanoo, karrjoolba |
| Arm (left) | dhamboo (also left-handed), yarri anggooloo |
| Arm (lower) | yarri diboo, moonjun |
| Arm (right) | wogoo, yarri wogoo |
| Arm (upper) | yarri iminagooldi |
| Back | midi, wirdabi, moojoo, moojoojanoo Back of head = ngundi ngalya |
| Back-bone | midi darrga |
| Beard | kanja, konja, kandja |
| Blind | kooroo bamba |
| Blood | argoola, urlgooloo, joolgoo, arlgooloo |
| Bone | darrga |
| Bowels | jooni |
| Brains | mimari, katta, kogur, karlga |
| Breast, breasts | imi ibi mimi bibi ibi ngalgurning = breast eating, baby at breast |
| Breath, breathe, to | ngail, ngaa-il birdi, nyul maning = breathing through nostrils, ngaail maning. |
| Beating of heart | kurdoodoo loogoo lugurni, ngaail dhoo wadding, booda boodani |
| Calf of leg | jarlba dajjoo, marngoo |
| Cheek | ngoogoo, ngōgo |
| Chest | birl bir, mundurndoo, ngarrga, ngoorrga |
| Chin | karndarn, kandarn |
| Collar bone | wilgi-wilgi |
| Coition; copulate, (to) | mooraning, moraning |
| Cry, to | oolanyi, oolainyi |
| Circumcision | djoori |
| Drink, to | gabbi ngalgurning |
| Ear | bina, koolin |

Parts and Functions of the Body - cont.

| | |
|----------------------|--|
| Eat, to | ngal, mai gurning, mai anggoola, kooga ngal-gurning - meat eating, ngalgooloo wealoo yunggoo yooarni - eating too much, greedy |
| Elbow | ngunarn, nyigo, nyigoo |
| Eyeball | kooroo ank-giri |
| Eyebrow | kooroo nyinbin, nyinbinba, nalya ank-giri |
| Eyelash | " " |
| Eyelid | kooroo kalga |
| Eye | wardoo, kooroo, mel Hollow-eyed = kooroo kardal (eyes (in a) grave) bad eyes = kooroo biga, kooroo binga, kooroo mingga |
| Face | ngalya, ngulya, ngaia, wa |
| Fat | burrkana |
| Fatigue | bagoo allinji (having a spell); bogoo. <i>baugu</i> |
| Finger, finger joint | mara; mara ngali = little finger. |
| Finger nail | biri, mara biri, milji |
| Foot | jina; sole of foot = jina jooni (<i>jooni</i> "stomach") |
| Forehead | ngalya, ngalya, wa |
| Frowning | badha |
| Generative organ (♂) | namoo; male organ = nambu |
| Gums | kardidi booldja |
| Hair | katau - wioo Hair of dead person carried by relatives - noongoon |
| Hand | mara, <i>palms of hand - mara jooni (hand/stomach)</i> |
| Head | kata, koto (wongail wongga); ngundi = back of head. Kata milga milga - flat head. (They called the German missionaries by this name.) Kogga moona ardoos = big heads (Germans, Southern term) |
| Hearing | koolini; koolila = listen, you hear. |
| Heart | kurdoodoos; pulse = muljiwara |
| Heel (left) | dari dhamboo |
| Heel (right) | dari wogoo |

Parts and Functions of the Body - cont.

| | |
|------------------|--|
| Hiccoughing | injardingan, injardāgin |
| Heel | dari, jina anjoo, karrjoorr |
| Hipbone | ankal,angkal, anggal, anggar |
| Hunchbacked | wirdabi boola boola |
| Instep | jina darrga, jina guldoe, jina wirdabi |
| Jaw | oogoonoogin darrga |
| Kidney | boonari |
| Knee | moordi |
| Kneecap | moordi nyinji, moordi mata, kala |
| Knuckles | munjun |
| Leg (left) | moordi dhamboo, moordi dhamboo |
| Leg (right) | moordi wogoo |
| Legs | jalba, dhalboo |
| Lip | ta nyimi, tja nyimi |
| Liver | kammarndi |
| Lung | tharroolyoo, jarroolyoo, baggurdoe |
| Menstruation | koongooroo, munari |
| Moustache | kanja |
| Mouth | ta, tja |
| Mouth, roof of | ta mukkar mukkar |
| Muscle | booljar, marrbain, mara goona goona |
| Nail cleaning | biri mannain |
| Nape of the neck | ngoondi |
| Navel | booloo, burloo |
| Neck | oonjoo, ngoondi |
| Nose | moola, mool(dh)a, moolja, moona |
| Nose hole | maaloo wala bangga (and stick) tundha? |
| Nostril | moola wingarn |
| Palm of the hand | marā jooni (hand stomach) |

Parts and Functions of the Body (cont.)

| | |
|---------------------------|--|
| Penis | namboo, kala, namboo djoori (<i>Kala also means jira</i>) |
| Perspiration; perspire | agoori, agoori bunginyi, ngagoori |
| Pregnant | jooni jira, bilyi bibiri, joonainyi, goonan-ngoori, kaminarndi jira, jooni boolga, jooni jarra |
| Placenta | dharndool |
| Rib | kandil |
| Rump | diboo, anggal, jinja-guna mambarn, marna, mambarn, murnin |
| Seeing | naua, nangainyi, nongainyi; nyura naua = you see |
| Shin | darrga (bone), jalba darrga |
| Shoulder | yambil, alibiri, alibi, ngandoolooroo |
| Sinew | marrbin, bidoo, biri-biri |
| Skeleton | darrga, mawgun darrga |
| Skin | imba, bandoo, gooloo, irajoo, nyiri, ilyirdi |
| Skull | darrga |
| Sleep | yanggo, anggo, anggoo, injooji bunggoo |
| Smell, to | barndi, barndinyi; bad smell = oorna barndi, gooyoor-gooyoor, koonjeloo |
| Sneeze, to | nyurjoo binya, nyoorrjibun, nyurjoobin |
| Snoring | ngoorrbin |
| Sole of the foot | jina jooni |
| Speak, to | wongganyi, wonggai |
| Spit, to | thalya warninyi, wigal warning, wida warning |
| Stink, to | urna bandiji |
| Stomach | jooni, jooni muggalain (stomach full), jooboo wia = "nothing inside", stomach empty; moogoola = main stomach; jooni bulga = stomach big, full; also pregnant woman |
| Squint-eyed | kooroo doorrboo |
| Subincision | wila |
| Taste, to | ji argala, ajala |

Parts and Functions of the Body (cont)

| | |
|----------------|--|
| Swallow, to | koolgading, munyiri bingadi |
| Testicles | dhulgoorr mannara |
| Tears | nyildi, kooroo nyildi |
| Teeth | kardidi, anjiwara (wonggaili wongga <i>wongga - speech</i>) |
| Temple | mida mida, ngalga <i>North of Mulgarongui's house</i> |
| Thigh | junda, djunda <i>North of Mulgarongui's house</i> |
| Thirsty | wunjoo digil |
| Throat | manyiri, manyiri |
| Thumb | mara ngali, boogana, mamadurra |
| Toe | jina ngali; jina miljin = toenails, biri, jina biri jina ngogo = foot ^{cheek?} cluck, great toe bone |
| Tongue | jalin, thaling, thalin (<u>th</u> hard) |
| Twins | bilyi, kudharra |
| Urinate, to | goomboo, goomboogoo = urinating |
| Vomit | dhulgoo, jundara, kalgarli |
| Vein | marrbain, bidoo |
| Void excrement | goonagoo, excrement = goona |
| Walk, to | yanggun dhoogoo (come for a walk) |
| Windpipe | winja marda, ngali ngali |
| Wink, to | kooroo nyoombainyi |
| Womb | namoo |
| Wrinkle | ngalya wilyoo wilyoo |
| Wrist | mara goona goona |
| Yawn, to | tja da-arding, tha-darding, tha-arding, tha-garding, tha-dha-adding, mugga-mugga |

ANIMALS

| | |
|--|--|
| Animal (generic) | kooga (<i>meat</i>) |
| Anteater (marsupial) | djalgoo, walilya, windaroo |
| Bandicoot - black banded white banded | walilya wailburdi |
| Bat | binjinarra, wironga, ngaigu djalgu, djuli-djali, juli-jali |
| Cat, native | giniga, tharunga, mulgoo (like opossum) |
| Dingo (female) | baba ngunjura |
| Dingo (male) | baba |
| Dingo (puppy) | baba guling |
| Dingo (black) | gerrga |
| Dingo (yellow) | bilarn |
| | The "Oola" wongga (N. of "Ngallea" wongga) call dingo "ilga". The "Yagganguri" wongga name is "inura, inari. |
| Fox (introduced) | "bog"gadha (corruption of "fox") |
| Flying Fox (Bat) | djalgoo djalgoo |
| Goat | nanni (corruption of "nanny goat") |
| Horse | nandhoo (first name given = a species of evil spirit) |
| Kangaroo (generic) | koolbir; fat kangaroo = moordoorga |
| Kangaroo, Brush | waroo |
| Kangaroo Rat | bigurda |
| Kangaroo, Red | koolbir |
| Kangaroo, Rock | kanyala |
| Kangaroo, Silver Grey | maloo, bandoo |
| Kangaroo, young in pouch | waroo gooling |
| Kangaroo pouch | maaloo booda dnarra dhalboo dalboo gooling |
| Mouse | ilyiguri, oolgun, murrja |
| Opossum | walurda, djungoo; opossum & young one = balganjarra |

Animals - cont.

Porcupine

jilya
jila, jilya, like wombat
jirilya (Gindi^{ji}'s term)

Rabbit

goon-munarra (Ranges term) 1/2

Rat

mulgara, balgula
wanbanida?

Ming-gari = long tailed rat

Ming-ari = mountain devil

Moota = fat tailed rat, like walilya,
another species

Mootha or dhargawarra = mane-tailed rat

Furred animals

oolgun, d^hooyali, small rat, "feather"
tail end

jialbi

mumbain, jalgoo, jalboo

mala, karrbiji, moorrja, dhauarl

giniga, moota

nyoongoo

bunbuing = brush-tailed animal

Wallaby

wala, waldha, walya

dauarl

moorrja = mane tailed

midiga

karrbiji (very small)

mala, walilya, oolgun (very small)

darrgawarra or mulgara

Was Mr. Mulayson's new discovery
of what he called "olacunta" one
of these animals? the Oolgun?

BIRDS

| | |
|-----------------------------------|--|
| To lay eggs | oonboo, bilyulyoo = fresh egg, dhabbun = chicken inside |
| Bell bird | burnburnboolala |
| Bird (generic) | jida, joolboo |
| Bird's egg | ngogorn |
| Bird's nest | booni, mina, meenangga mana |
| Bird's feet | jirara, jina |
| Bustard, wild turkey | gibbera, nganurdi, warduring. The Oola wongga call turkey gibbera. |
| Dark grey bird | boorlin (Oola wongga) |
| Butcher bird | koolardi (coast name) No butcher birds in Ngallea country) |
| Cockatoo | Kogalongoo |
| Cockatoo, white, northern variety | biar-biar |
| Crane | koorrjal, koorrjarr |
| Crow | kaangga, wongara, milyilyi, karngga, kalbidharra, koonangalgoo (kanggoo"= brush hut, wurli) |
| Crow, Squeaker | beelarl (pied bell magpie) |
| Cuckoo | koorgaling |
| Duck | gabbi yuraja, mananggara, joonadhalili, joonabidiloo |
| Eagle | walja, waldha, walau-ooroo, yarda = border S.A.-W.A. term |
| Emu | kallaia (fat emu) |
| Emu tail feathers | weeboo, wiljinala |
| Emu wren | jirl-jirl. Walari - standing up like emu wren's tail |
| Curlew | weeloo marrdargi weeloo = curlew's inma ornamented with mardardi (concentric rings) |
| Feathers | ngarrga |
| Flycatcher | jindirr jindirr (Waplast) |
| Frogmouth (tawny) | ngoongi, biwi biwi |

Birds (cont.)

| | |
|---------------------|--|
| Harrier, Swamp hawk | girrgin, wara wara |
| Hawk, Fish | waroo runnga |
| Hawk, Sparrow | wanyi wanyi |
| Honey eater | juin juin, melga, etc. |
| Kingfisher | rul |
| Lark, scrub | wiril |
| Malleehen | nganamurra, kalbin (S.), ngau (S.A.) |
| Magpie | koora, koorbaroo |
| Mopoke | koorrgooling |
| Native companion | ibara |
| Owl | wiradhoo, wirongarra |
| Parrot | Red parrot = goorilyooroo Burlail burlail <i>ring-necked parrot</i> bulain bulain badi badi <i>many coloured parrot</i> jooli jooging jaggal juring juring |
| Pheasant | nganamurra (<i>mallee hen</i>) |
| Pigeon, Blue | watoo watoo |
| Pigeon, Bronzewing | munbila, murnbila |
| Plover | kalla-jirrjirr |
| Robin | nyoong-gun, warra wardatha |
| Shag | bunggala (coast name, none inland) |
| Swallow | koorn gilga, goonyilga |
| Shrike, Thrush | wirdidarda; ground thrush = kunggara, spotted ground thrush = meelga , <i>melga, melga</i> |
| Wattle bird | ngagul (coast only, not inland, <u>name of bird</u> known in S.A.) |
| Wing | kalbi |
| Wren, blue | dirl-dirl, jirl-jirl, mirilyirilyiri (<i>Common wren</i>) <i>blue wren</i> |
| Bower bird | eebooroo |

Birds - cont.

Jibin = bird with spiral nest. *bellbird*
Burling = grey bird, like bellbin, pretty singing bird.
birl-birl or berl-berl = yellow billed birds like butcher bird.
Joolboo, deedararoo = two names for large white eared spotted bird, species of thrush.
Wiljarda = bird.

FISHES

Moodi = coast term. No fishes.

REPTILES

Frog ngangi
 Gecko ngabbarla, milyoo
 Iguana burna; large species = eelbarn and nyindaga
 black iguana = nyinjiri
milbarli's Milbarli's "mate" = banded iguana
 Long tailed = burna, yungga
 Short tailed banded = mida
 Milbarli = uliqua occipitalis, blue tongued lizard
 Stump tailed = kalda (not in Ooldea)

Lizard (generic) jimbi
 Small sniny lizard = moordin
 Barking lizard = gooroobin
 Little lizard = linga, jimbi, dhaddi
 { Mountain devil = mingari
 Bina daldha = "ear" horna; kundi daldha = hump on back of neck

Scorpion Bidi gaddali

Snake Ganba, moolaiongoo, larrja; diroo and goonang gooroo (2 names for carpet snake)
 large snake = goonia; cave snake = warnambi (magic)
 Nyindarn = spotted snake (venomous)
 Worm like snake with feet, very small = moolilga
 Sjambir-sjambir = given by Yannoono
 Dhambir-dhambir = given by Jooginji
 Moolya-boorgardiji = yellow and black banded snake, 12 inches, venomous.

INSECTS

*Larrja - yellow & green banded
 venomous but eaten by
 natives.*

Ant Minga
 Ant's nest minga bidi
 Ant (sergeant) bilgur bilgur, iil-iil

Insects - cont.

| | |
|---------------------------------|--|
| Bardie (a grub) | mogoo, biabirdi, lunggi (different species) |
| Beetle | miring; brown beetle = durdoo-durdoo; Small brown beetle = jijiring; "Baggurda" miring; "ngauila" miring; "ilgawara" miring etc. <i>species of trees</i> Goomboori-goomboori = black "hot weather" beetle which exudes a skunk-like liquid (goomboo = urine) when touched. Oogoor-oogurn = tunnelling beetle, also ngardala boolbool |
| Blowfly | boobooleri |
| Butterfly | binda binda |
| Caterpillar | wongga. String of caterpillars = warrarda Wiroo-wiroo = green "dancing" caterpillars that feed on "mulga apples" - dharrulga ngauilya. |
| Centipede | banji banji |
| Cricket | neri-neri |
| Dragonfly | wanburing |
| Flea | kooloo, boonboon |
| Fly | oombera, oomberangga, bunboonga (southern term) Large winged black fly = irl irl |
| Grub (large) | barra birdi |
| Grasshopper | jindilga, burldarl (carnivorous tunnel beetle) |
| Grub | mogoo, wanburing (feed on boondi roots = native hop), small black grub = eel-eel, gildi-gildi = grub from Ngauilya acacia. |
| Honey ant (Melaphorus inflatus) | thala, booroora, bimbileri |
| Housefly | oombera |
| Louse | jidoo, jidoo jurdain = lice plenty |
| Mosquito | mila, unba, goolga, gooyoolga |
| Moth | miring, wanburing; barlan-barlan = species of moth or beetle |
| Praying Mantis | wirda boongoo-boongoo |
| Scorpion | bidi gaddali |
| Silverfish | wirbilya |
| Spider | kara, wanga, imboo. Spider's web = oonyi |

Vermin = jidoo

Worm = babbarga, kardiiga

THE ELEMENTS, etc.

| | |
|-------------------------|---|
| Afternoon | ngu ngaiji bungai, kanggai, kallala |
| Asnes | waroo oonoo |
| Bough of tree | yarri (also arm), branch = nganji |
| Breeze (land) | warlba |
| Breeze (sea) | ulbarnil (also south wind) |
| Busn (the wild country) | boona dnarda, boona dnarra |
| Cave | karngoo; blowholes = moonyoongarra |
| Clay | murnda |
| Clay, red | durdoo, murdar |
| Clay, white | wina, goonarn Clay from Ooldea water bed = boondil-boondilba |
| Cloud | nganggali (rain clouds) yin yooroonga, gibbera (high cirrus clouds) yooroonga may be cumulus coloured by sunset. munga (cirrus clouds very high up) Also ununda, jundal jundara, ilgareri Clouds (mares' tails) = gabbi jiam, gabbi yoornga |
| Cold | wongga birni |
| Country (desert) | oondiri (plain) |
| " (hilly) | dali, thali, dhali, baboorr |
| " (open) | oondiri (plain) |
| " (stony) | burnda, aboo |
| " (swampy) | bina |
| Creek | karoo-rungoo, gabbi idara |
| Crystal (rock) | kojja (rock stone) |
| Cyclone | wanadarra, walboongoo jalya warning |
| Dark, darkness | moonga |
| Dawn | moonga wadhun, moonga bardoo |
| Daylight, days | kallarla moonga kooja bula |
| Dew | aru |
| Drizzle, to | yargaring, jundal |

The Elements, etc. - cont.

| | |
|--------------------|--|
| Dust | murnda (dust, earth) |
| Duststorm | goobi-goobi |
| Eclipse of moon | bira dharbongoo |
| The earth | munda, murnda |
| Echo | barljara mirain |
| Evening | kallala winyoo |
| Early morning | moonga winggi, moonga moonga |
| Feather | ngarrga, wibia (emu feather), kalbi (wings) |
| Fire | waroo, firestick = waroo dhaggoolyoo |
| Flowers | oondoorndoo, jidurn jidurn, joodoorooroo |
| | Sturt pea = ⁿ gooroodern, <i>gooroodern</i> |
| Fog | booyoo (also stroke ^{emake}), warrga, nyingga, aroo |
| Foliage | barrga |
| Frost | aroo, birini ? |
| Fruit (edible) | mai, boorn boorn, ili, dharroolga, etc. |
| Granite | kajja boolgan |
| Grass | kara, boodha |
| Ground, surface of | murnda, bara, nabbari, warroolyoo |
| Gum | dhao-oo, Minyi = sandalwood gum |
| Gum tree | ngabbari (one species), ngalda, yaggula |
| Hail | abberungoo |
| Heat | kombaing; kombadhoo = make hot kombaji = it is hot; kombain = hot |
| Hill | thali (<u>th</u> hard); baboorr |
| Hole (or grave) | kardal |
| Ill | nyin-nga (also "winter", "cold time") |
| Jupiter | karail, katta (<i>Stars-Kattang'a "Heads"</i>) |
| Lake | bina |
| Land | murnda, munda |
| Leaf | birdil. barrga |

The Elements, etc. - cont.

| | |
|---------------------|---|
| Lightning | ngalla bimbaridi, gabban minu, gabban gabban nyinning, doorni, binbain |
| Lime, limestone | burnda |
| Mars | burling (species of bird) |
| Manna | woma |
| Meteor | mamoo (sorcerer, ghost, evil spirit) burndila = falling meteor |
| Meteor | gililbi, kattana, ganba (snake) |
| Midday | jindoo, kallala, winyoo-winyoo |
| Midnight | moonga |
| Misty | aroo |
| Moon | bira |
| Moonlight | bironggoo wogaralbin |
| Moon, waxing | bira goarrija |
| Moon, waning | bira ilung, ilung |
| Moon, full | bira bulgana mungurda murdija |
| Morning | mungarrji, mungalyoocroo = early morning |
| Mountain | thali |
| Mountainous country | aboo (along rocky country) |
| Mud, muddy | munda djula |
| Mulga | boggurda, korrgoo (2 species) |
| Mushroom | moolboo (plains mushroom), none-edible (also jarndoo) thamuna (scrub mushroom) edible dharnda, white with very thick stem edible boordi edible |
| Night | mulbuin, winjinarra, another name for thamunara. moonga. mi-mi = red finger moongangga - night time |
| Noon | kallala |
| Orion | nyiruna |
| Palm trees | ngalda; pods of, kujal |
| Peach, native | boorn boorn, another species = ili, also waianco, deerdeo moongarda thoerdeo thamerdeo |

The Elements, etc. - cont.

| | |
|------------------|---|
| Plain | condiri, arrooga |
| Plants (generic) | Inyiga's name is ganba Woggadi = edible plant Ganba goora, mi-mi, red fungi growing on dead limbs |
| Pleiades | koonggara (sisters, several female birds, but were women in dhoogorr times), also Yoogarilya, a lot of girls, also mingari, unmarried women, now mountain devil) |
| Quartz | kajjoo |
| Rain | gabbi; rain falling = gabbi enjel |
| Rain, heavy | gabbi boolgan |
| Rainbow | joodirongoo, joonjoo, joordiangoo |
| Resin | boolgar minyi |
| Reeds | baldar boolda |
| River | karoo = creek |
| Road | jina, yoowara, jina yoo-ara |
| Rock | kajjoo, aboo |
| Rockhole | gabbi oogarda |
| Root of tree | injiri; roots = warnga, agoolyooloo, burnoo |
| Rush | burlda-burlda, iria, abirda |
| Sand | beereeng (white sand) |
| Sandalwood tree | boolgar |
| Saltbush | guyoor (old woman saltbush), boondara |
| Sandhill | beereeng |
| Sandplain | condiri |
| Scrub, the | boona dharra |
| Sea | warna |
| Shell (of egg) | merr; mirr |
| Seeds, of plants | wongoonoo, munyeroo <i>both (edible)</i> |
| Shade | karngoo |
| Sheoak | kooli, larrja, larrdha |

| | |
|-----------------------|--|
| Showers | yarrga |
| Shrub | barrga (leaf) |
| Sky | gaddana, ilgari |
| Southern Cross | walja jina (eaglehawk's foot) ✕ |
| Spinifex | bila, goobarn, dhabbaroo |
| Star | katta ngaldha boggarnoo, kadana |
| Starlight | kattana, kaddama |
| Stone | kajjoo, aboo |
| Stream | karoo (creek) |
| Sun | jindoo |
| Summer | waroo oonoorndoo (hot summer) |
| Sturt Pea | gooroordarn ✕ <i>Bad egg.</i> |
| Sunrise | jindoo naldha buggin |
| Sunset | jindoo dharburn, jindoo dharrbinyi |
| Swamp country | bina |
| Thorn | jilga |
| Thunder; thunderstorm | oondiri, oonderingin |
| Ti-tree | karoo (faint "d" sound after "r".) |
| Today | jindoo, moongaji, goarri |
| Tomorrow | jindoonga, jindoo woojooba, jindoo koojooba |
| Track | jina |
| Tree | yaggala, jilya, bulgar, boggurda, jinning, thalyura, kooli, warndarrga, etc. |
| Tree, bark of | ilyirdi |
| Tree, gum of | dhau-oo, minyi |
| Tree, trunk of | kooldoo boolga |
| Valley | wannari; burdi |
| Vegetable food | ma, mai |
| Venus | ganba (snake), gooldoo, katta |
| Water | gabbi |

The Elements, etc. - cont.

| | |
|----------------|--|
| Water, deep | gabbi, bidi boolga |
| Water, salt | gabbi walga-wooroo, gabbi bina |
| Water, shallow | bidi gaddoo |
| Waterhole | kajjoo gabbi |
| Wattle tree | boondi |
| Weather (cold) | birni |
| Weather (hot) | kombaang, kombainyi |
| Weather (wet) | gabbi boolga |
| Well (native) | gabbi bidi ("vein" or "sinew") |
| Whirlwind | goobi-goobi |
| Wind (east) | walba koggarnil |
| Wind (north) | walba allinjerra, allinjanil |
| Wind (south) | walba oolbarnil |
| Wind (strong) | koondiliri (cyclone preceding big thunder- storm) |
| Wind (west) | wiloo nil |
| Worm | milji mogoo (like "book" worm) |
| Wood | burnoo = magic pointed stick, moogoo, kooroo |
| Xanthorrhoea | none at Ooldea |
| Yam | kalgoola (edible root), etc. etc. |
| Yesterday | kallala, goarri kallala, moongardoo, moongarrji, moonalgoroo (false dawn) |
| Zamia | None |

STARS, etc.

ngabboea Ngabboea Part of Canis Major (?tail) Eucla area

Mammaingurra (fathers) Orion, Eucla area

Thani (pubic tassel) (*Orion's sword & belt*)

Kala or nambu Orion's sword and belt, Eucla area

Kara (spider), Rigel, Eucla

Yaggaingurra (lot of women or mothers), Pleiades, Eucla

Ngangabberla (connected with Yaggaingurra), Aldebaran, Eucla

Warrmula (slipperd men or murderers), Pisces, Eucla

Kammin-gammin (? species of finch) Corona, Eucla *Corona Aus. species*

Kaanga (crow), Corona, Cent. Aust. (*S. baris term*)

Yanjungurra Antares and part of Scorpio, Eucla

Waruburdarra (fire), Kung-ga (women⁴, Yirgabi (boy's blood relatives at initiation)

Rambu-gudha - Aldebaran. Oldest sister of Pleiades.

Note: both Eucla and Central Australian tribes forbade young boys to look at Scorpio)

Kallaia (emu), Dark spot in Milky Way, Central Aust.

Yinma (sacred long board - shadow of board only), Dark spot in Milky Way.

Yoo'ara Munnarn's Yicara (Munnarn's "road"), Part of Serpent, Eucla & Bright.

Jiringa (woman with navel, breasts and head), Fragsipe, Eucla

Badu-wudha's kurda (brother), Rigel, Eucla

Waldajudi Megellan's Cloud, Wirongu wong'ga *Faroesla area*

Dhugurrinjiri (the cold country - Heaven - where the dead of the Anaingiri Group go; it is western.)

Kang-garara (the hot country - Heaven - where the dead of the Wirongu wong'ga group go; it is eastern.)

100 } *Megellan Cloud - The Heaven of the Willelambi Groups (Twilight - Cone) S.W. Aus. The larger cloud - Baduwudha (also other names) (the right handed). Kurdulba the smaller cloud, left handed. The two were brothers - the larger took the men - the smaller & left handed Kurdulba, taking the women.*

GENERAL VOCABULARY

| | |
|-------------------------------|--|
| Abduct, to | mulba jillama manning ngooloo walaringoo |
| Abscond, to | wandara dnaigoobin |
| Abundance | mai jurda (food plenty) |
| Abuse, to | kooja bula inggaingga, yalding |
| Act of doing, going, being | mannainyi |
| Adultery | inyurboo mangul waldhar-ringanyi |
| Afraid | ngooloo bin, ngoolerinya |
| Aged | jilbi |
| Alarm | ngooloo bon, ngooleerinya |
| Alive | kana nyinnin |
| All | jurdangga |
| All night | munda |
| Alone | koojoo nyinnin |
| Amuse, to | kyinggain |
| Anger; angry, to be | wail buin. Ngana wail buin = I am angry |
| Another | koojoo ba |
| "Apron" | thaddoordoo (fringe of hair string) |
| Arise, to | boggara nai |
| Armbands | bogoo-ngoona |
| Ashes | ora-oonoo, waroo djunba |
| Ask, to | wonggain |
| Assault | boonga nyi, oongarni |
| Astray, to go | gauern gadding |
| Autumn | nyinninga (cold time) |
| Awkward | gauera-gauera |
| Back, to go | maa gulba |
| Back, to bring | ngaldha gulbin |
| Bad | unda barning |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Bag | Dhandoo, (string bag), yundoo |
| Bag, in which child is carried | " " |
| Bald | Katta bina |
| Bandy legged | thalboo kali gali |
| Barb of a spear | kajji narngoo, nanngoo |
| Bark, used for food vessels | ilyiri bulgan |
| Battle | yurda bilbarn |
| Beat, to | dhabbul buin |
| Bed, of leaves or rushes | ilgi |
| Before | goorinya gulbin |
| Behind | malong gallong, ngaldha ^{he} gulbin |
| Belch, to | wongga wonijilla, ingarani jella |
| Belt | nanba, kalbarling |
| Big | bulgan muraaboolga |
| Birth, act of | julgurni, joni, ngooroo |
| Bite, to | bujjara, ngalgun, badharni, bajani |
| Black | maroo |
| Blanket | ballung-garra (corruption of "blanket") |
| Bleed, to | arlgulga, arlgurloo |
| Blind | kooroo bamba |
| Blow with the mouth to | burni, burna, bo |
| Board, for throwing spear | miroo, warden - narrow spearthrower meela = wide spearthrower |
| Boast, to | nyindini = "showing off" |
| Body (dead) | eelung |
| Bottom | katarara (of billy, of grave, etc.) |
| Bony | darrga, darrgaji |
| Boomerang | karli, walanu; come back = karli, also walanu |

| | | |
|-----------------------------|---|---|
| Both of us | ngallia, kudharra (two) | <i>(k seems to be broken on typewriter)</i> |
| Break, to | kardun adding | |
| Breaking bone to get marrow | addura ngalguring | |
| Breath; breathe, to | ngaa-il maning | |
| Bring me! | mara yau arni; mara yoo-arni | <i>Knife - corruption of knife</i> |
| Bring, to | "knaibi" ngalya kaddi = knife bring here | |
| Bundle | <i>(corrupt)</i> bulgan-a-gadding, ballunggarri (blanket) | |
| Burn | kombainyi | |
| Burnt foot | jina janoo, jina dhanoo | |
| Bury, to | dhau oora wardun | |
| Bye and bye | bari, wanyoo, ngoola | |
| Bullroarer (sacred board) | nyooloo, koondhain, kalligooroo | |
| Call him back | mira-mira | |
| Call, to | mira, yalding | |
| Camp, native | karngoo, oorna, bindiri, <i>ngooro</i> | <i>(This last word has a wide radius.)</i> |
| Camp quarrels | badha bilbararn | |
| Camp, white man's | karrba <i>Skarba beedi, (Koopee Padi)</i> | <i>Cooper Padi } (part of Centre.)</i> |
| Cannibal; cannibalism | anadhoola, ngalgun, miri mawgun, | |
| Cannot | ngoorrba | |
| Carry, to, on the shoulders | bini ngarra | |
| | Carry baby across back (or buttocks) = jiji | |
| | anggudharra (anggal = rump) | |
| | In arms = ambalana | |
| Charcoal | maroo, boorrgoo | |
| Charm, to ((by a spell) | mobburn, mamoo | |
| Chignon | ardiji, yabbagurroo | |
| Cheat, to | goora yooan, marra ganganing, goorain, guingoonyi | |
| Choke, to | munyiri, undundanoo | |

| | |
|-----------------------------|--|
| Circle, circular | nyinnainyi, wardidiri |
| Circumcision | kooloo; subincision = weela |
| Clay | munda; pipeclay = goonarn |
| Clean; to clean | balya (nice, good) |
| Climb, to | kalboo gadding |
| Close (near) | ila, <i>sele</i> . |
| Close, to (stop up a hole) | waldurning |
| Club | koondi, jurdin, jurding |
| Cold, a | (in the head or chest), oorrgar doora, ooragur |
| Cold, to be | birini, wari, minyooroo |
| Come in, to | ngalla darrbi |
| Coming | woggarni ? |
| Cook, to | bauarni, bauala, kalaga, bauarna |
| Cooked | baruning, kombarinyi, kambong |
| Cooked meat | kooga kambongga |
| Cool | boonunda (cool by and by = attending to tea) |
| Corroboree | inma; nganeroo; wanji-wanji; jidari, etc. |
| Cheeky | mirail-mirail, miraildhana, beegardi |
| Couple | koodharra |
| Covered | waldoorla, waldilau, warlbongoo, kangiga |
| Cover tracks | jinna gooraning, waldilau = cover up |
| Coward | ngooloobuin |
| Cracking finger joints | bulda bungini marra |
| Creep (to creep on game) | marral gadding |
| Crippled | nyoombaringoo |
| Crooked | kaligali, dhambi-dhambi |
| Cry, to | oolaingi, mukka oolainyi = don't cry |
| Cry out, to shout | mira, miraing = snouting, raba raba |
| Cut, to, with native hammer | = kundarnoo |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Damper | mai (vegetable food) |
| Dance; to dance | inma boggarni |
| Dead | iloongoo ngalla gulbin |
| Deaf | bina bamba |
| Death | ilung |
| Decay, decayed | urna |
| Deceit, deceive | ngunji gurani |
| Deep | munda (ground, earth), ganninjerra |
| Dense, scrub | wardijerra boolga, walbal walbalba |
| Dense, stupid | "gauera, gauera, dhoogoo dhoogoo" |
| Depart, to | yanning, yanoo (gone) |
| Devil | mamoo |
| Die, to | ilingoo , <i>ilung'gw</i> |
| Different | goojuba, koojooba |
| Dig, to | dauarni |
| Direct, in a straight line | <i>Going straight = dhoorrigoo goobin</i> goarrigoo = directly |
| Dirty | mundaringoo, guyaguya (no good), walilya-walilya, urna, yoolga = applied to dirty, muddy or sandy water. |
| Divide, to, amongst several persons | barrini |
| Door | <i>aha-mouth</i> kanggadha (hut "mouth") <i>Kaanga-camp = weather shelter</i> |
| Down (short hair) | indoo (also fur) |
| Drag along, to | ida guddi |
| Dread, to | ooldoo boonyi |
| Dream, to dream | dhoogoorrmini |
| Drink (liquor) | jalura mulgoo gooroo; gabbi ngalgoo |
| Drunk | kata kooroo murdoo, kooroo bamba = eyes blinded; gabbija, gabbijarra |
| Dumb | wongga wia nyinning |
| Dying | wanyoo ilunya, ilungain |

| | |
|-------------------|--|
| Dysentery | dhoori |
| Earache | ngarla ngadding bina; bina bingga, bina biga |
| Early morning | moonga wingi, moonga winggi, moonga moonga |
| East | koggara, koggarara |
| Echo | barljara meeraing |
| Empty | mir, merr |
| Enemy | ngajjari (stranger), ngadharri |
| Enough | alla jiga, allaji, alla jigain |
| Entangled | karrarbini (string tangled) |
| Evil; evil spirit | mamoo, gabbul-gabbul kogga, gabbul gabbul katta (ghost's head) |
| Exchange | ngabbardi yungoo, ngabbaji yunggain |
| Expression | (of wonder, surprise, etc.) nganggarli (used by Nandari and other <i>used by Nandari & other tribes</i>) |
| Fat | wilinya bina, ganbi |
| Faint, to | boda ngarringoo |
| Fair | beean (half caste), <i>also beean</i> karaara = light coloured moiety, } <i>The two</i> madheri dark " " } <i>fundamental</i> <i>marriage</i> <i>divisions</i> |
| Fall, to | battongain, bada, gadding |
| Family or tribe | ngallara, waldha |
| Far away | wan-mungga, warnma, windooroo, warnmungain |
| Fast | wala wala bulganing |
| Fat of kangaroo | moordoorga; of emu = ganbi |
| Fear | ngooloo bini, ngoolyoorinyi |
| Feast, to | mai jurda, kooga jurda |
| Feed, to | ngalgurn |
| Fetch, to | marra |
| Fibre | ilyiri |
| Few | koojo0-koojoo (one-one) |
| Fig tree | ngaddooroo |

| | |
|---------------------------|---|
| Fillet for the head | Boordaroo, yagiri, boordooraoo; enignon = ardiiji yabba goorroo |
| Fighting mob | bunggunahalla |
| Finished | wiarringoo |
| Firestick | waroo tna (<u>th</u> hard) |
| Fire gone out | waroo koojala (no fire) |
| Flame | waroo bian |
| Flat, to lie | yanda ngarrin, kanga ngarrin |
| Flesh, of animals | kooga |
| Flint | boori, kandi, boonyeroo |
| Flour | mai |
| Food | mai (vegetable), kooga (meat) |
| Forbid, to | ngoorrba, boordoo |
| Forget | moonda wal, boordoo garrigoo |
| Fresh egg | bilyoolyoo |
| Fresh meat | balya kooga (good meat) |
| Found or got | moona |
| Friend, friendly | thoonoodha (<u>th</u> hard) ngoorrhundarri, mulba |
| Frightened | ngooloobin, ngooldoo bunginyi |
| Full (filled up) | jooni boolan |
| Fur | indoo |
| Game, a | yingain, ingganyi |
| Game (animals) | kooga |
| Get up, to | boggara nai |
| Ghost | mamoo, ngoora goo Ghost or spirit of dead man or sorcerer = miri dhaggul dharra |
| Giddy | wobbaloeroo, kata rogoo-rogoo (head giddy) |
| Girdle of opossum hair | nanba |

| | |
|---------------------------|--|
| Give, to | yooarni (also "will give") yoonganyi, yoongganyi |
| Glutton, greedy | jooni bulga |
| Go astray, to | gauern gadding |
| Go, I | ngai ooloo yarri (interrogative) |
| Go away, to | mai yarra (imperative) |
| Go back, to | goolba |
| Go in, to | dharrba |
| Go out, to | munda balya gootoo |
| Gone | yanggunya; yanninyi |
| Good | balyanoo |
| Good, no | cola nyoo-garda, jali-jala, bini |
| Gorge (to overfeed) | mai bulga ngalgundharra |
| Grabbing | manggoola wialgardi |
| Grave | kardal, mogun, ^{or mangure} (grave in tree) |
| Grease, to | oonyani |
| Great (big) | bulga |
| Greedy | milooiin |
| Grief | jooni yoorring, jooni yooril |
| Grow, to | yari wara |
| Growl, | warrginyi |
| Gully | idari |
| Gum, edible | dhau-oo |
| Half-caste | ngalya bian |
| Hair stick | bindi bindi |
| Hair string | yagiri, hair ring = annindi |
| Half give | balari yooa, yoolga |
| Hammer (stone, no handle) | dhoola, kandi, kadjoo, boodiri, kulga |
| Handsome | balya |

| | |
|-------------------|--|
| Hard | Buldha, or bulja, karndi karndi |
| Hatchet | kadhoo, kadjoo (stone hammer) |
| He | bala, ala |
| Head-cover | moona |
| Heap, a | bulgan |
| Hear, to | kurlini, kulila |
| Here | nyi, inya, ngaa nga nyinna ina (here sitting) |
| Hers | balagoo |
| Hidden, to hide | goombini |
| Him, his | koojooboo (another's), balagoo |
| Hold, to | mara gurning, weadurli, weedali |
| Honey | womma |
| Hop, to | bulgara gadding |
| Hot | kombain; make it hot = kombadhoo; it is hot = kombaji; hot day = kombanyi |
| House | kaanggoo, karngoo (beehive huts of saplings) |
| Humpbacked | oondoorr, wiradabi booloo booloo |
| Hungry | anmadharra, anma |
| Hunt, to | barni |
| Hurt, to hurt | bigain |
| Husband | majji, goori, waddi |
| I | ngaiu, ngain, ngana, ngaiuloo |
| Ill | biga |
| In (within) | goolbija, dharrbain, dharrbongoo. Bidingga = inside an ants' nest |
| Injury | beegain |
| Incest | narrumba goorilyarra |
| Itch | inari |
| Jealous, jealousy | bala moguringinyi |
| Jest, to | ingganyi |

| | |
|-------------------|--|
| Joy | ganma |
| Jump, to | bulgading, tnan-ngooi boolga = a big jump with pole spear (<u>th</u> hard) |
| Kangaroo trap | bailgoo (fence), badhar, bailgoo warni |
| Kernel | koordooroo |
| Kick | woggarning |
| Kill, to | runggarni, bungganyi |
| Kiss, a; to kiss | nunjurni <i>(the mother blows lightly on baby's face & kisses its lip)</i> |
| Kneel | auljoo ngarrinyi, arringadding dhago |
| Knife | naibi (corruption of "knife") |
| Knock, to (down) | nunggara baddarn |
| Know, to | koolini (to know or hear) |
| Know not | burdoo koolini |
| Large | boolga |
| Last, of anything | mangurallijia |
| Laugh, laughter | baluna inggain ingganyi, guili-guilain |
| Lazy | boggooringinya |
| Lean (thin) | womba |
| Leap, to | boolgading, boolga-adding |
| Leave, to go away | go arriga |
| Lie (to lie down) | ngarrin |
| Lie (to tell a) | ngoonji wongga |
| Lift up, to | katoo urning |
| Light (in colour) | arnungoo bian, biarn; dark colour = maroo |
| Light a fire, to | kala urni |
| Light, fire | waroo kala |
| Like (similar) | moogoo |
| Listen, to | koolini |
| Little | minya, minya-ardoo dhooga dhooga |

| | |
|----------------------------|--|
| Living, alive | kana nyinnin |
| Lonely | koojoo (<i>one</i>) |
| Long | barraga; long one = yari warra, wara |
| Long (tall) | wirding gardoo, nyinmaua wara |
| Long hair | kata ooroo - wuroo |
| Look for, to | warnanoo |
| Look out | wandi wandi |
| Look, to (to see) | ngagoo, ngaua, ngauain; long way = anjagi |
| Lose, to; lost | wadda wadda yoo, wiaring, wia ardi, bada-arding |
| Lying (down) | ngarrin, munggara |
| Mad, madness | wabaloorin, kata koora, gungga |
| Make, to | irini (make spears, meeros, etc.) |
| Many | jurda, wanyi jurda (girls many) |
| Marriage in the right line | koori yarraring, koojoo koodharra |
| Marry, to | koodoo koodharra |
| Master, a | booneri (<i>boonya - flow food - boonari - flowers</i> <i>boonari - kidney</i> <i>zinner</i>) |
| Mates | ngunjurarra, waljararra, julbi, waldja |
| Me | ngain, ngana, ngaiooloo |
| Meat | kooga; meat eating = kooga ngalgurning |
| Medicine (native) | mobburn |
| Message | joonboo (messenger sent with cockatoo plume as "credential") |
| Message sticks | beebooroori - Western "bambooroo" are called, not used in C.A. |
| Mia (hut) | karnggoo, karngoo, ngoora, <i>ough sapleups</i> <i>spunfer etc.</i> |
| Middle | ngooroor goojarra |
| Milk | mimi (<i>breast milk</i>) |
| Millstone | (upper) joongari or thabaroo (lower) waloo |
| Mimic, to | argarning, oonjoo argarno err |

| | |
|---|--|
| Mine (my own) | ngain, ngai-oo-goo, ngai-ooloo, ngaiogoojoo, ngaiorda |
| Miscarriage | nyoomboo |
| Mix, to | joongoola, wurni-wurni - "all tumbled about and mixed up". |
| Mock, to | argarning |
| Monster (fabulous) | ganba (fabulous snake) |
| More | gurdun gurdoo, wala |
| Move, to | yuring, mukka yuring = don't move |
| Music | inma (Rungit + Damaung, Corroboree - an - 2 stems - 2 stems) |
| My | ngana, ngain, ngai-oo-goo |
| Nails cleaning | biri mannain |
| Name | yini, ini |
| Native well | birdi, bidi (bidi = "sinew") |
| Near | ila |
| Necklace of fur string, ochred and greased, worn by women | oolunjoo, ammaurga |
| New | dhaigain |
| Nice | balya |
| No | moekka, weea, ngoorrba, mukka, |
| Noise | wongga, wongga bulga = too much noise |
| None | wia, weea |
| North | allinjerra |
| Nose-piercing | mulya wunang, deelurn |
| Nose stick | burnoo, boonoo |
| Not | weea |
| Nothing | oogara |
| Nut | wirdirr |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Old | jilbi (old man), gungga womba (old woman - "woman thin") Kanja jilba (old man - beard white.) |
| One | koojoo, gooma, |
| Open | ilyinarra |
| Other (another) | koojooba |
| Our | ngallara, ^{ngammama} ngammama, ngannumba |
| Our side | nganna bija |
| Outside of | noggari yarra. Munda ballagoodoo, munda billonggaddi |
| Pain | beegain |
| Pair | kudharra |
| Pant, to; panting | nga-in, ngaail muning |
| Parasite | milyiling, nyirrin, thalgura barrgabarrga, thalyura nganja, nyiruin ^{various species grow on various trees} |
| Path, track | jina |
| Paw | marra |
| Pearlshell | karrara (This name comes with the shell from western seaboard.) |
| Pebbles | ^{ling-gili (various area pearlshell)} aboo, burnda, buri ^{go-ann-north western pearlshell} |
| Peeled stick, used for hair ornament | bindi-bindi (This wood has a wide radius) |
| Perhaps | illga, yangoo - iayanning ? |
| Pick up, to | mannin |
| Pierce, to | warnyinyi |
| Pinch, to | indiri nyinnin, mindijining |
| Pinion (wing) | kalbi |
| Plain | wini, oonderi |
| Play, to; playing | ingganyi, baluna inggain, ingga-jingani |
| Pleased, to be | ganma nyinning |
| Plenty | jurda |
| Pluck out feathers | birini |

| | |
|----------------------------------|---|
| Plume, a | wibia (emu feather plume) |
| Point | iri, also point of digging stick |
| Point, to | ngia jooning |
| Pointed spear | kajji iriga |
| Poison plant | (thrown in water to catch emu) - kooroo marroo |
| Pole (rod) | wipoo (also tail) |
| Poor fellow | waroo ilongga! |
| Pound up, to | gooma buginyi |
| Pounding roots | ooloo bungini rungura oolooba |
| Praise (approval) | balya |
| Pretty | balya |
| Prickles | jilga, jilga-jilga |
| Proud | nyarroodha naua bigardi, waddi ingunjila |
| Provisions | mai (vegetable food), kuga (meat food) |
| Pull, to | illarni |
| Pursue, to | jinna wanarni |
| Push | push it in = dharbi dhura, oondulain to push = oondura, warneronong |
| Putrid | urna, booga |
| Put it down | joono |
| Raw | arnongoo, kana, kanna |
| Red | murdarba, durdoo |
| Refuse, to | wia |
| Related, to be; relation | thoonadha, ngulja, ngallara, jungoo, nyinari |
| Relationship | jongoo nyinari, ngunjurarra = mother's people, waljararra = "relations" or "mates" julja, thoonadha |
| Right (proper) | irdiji ("straight") |
| Ring (circle for enclosing game) | bailgoo, bailgoo warni |
| Road | yooara |

| | |
|----------------------------------|--|
| Rob, robber | mallongga manning |
| Roll over, to | kurdigurdu anning |
| Rot, to | urna burnding |
| Rubbing | oobari bungini |
| Rub over, to Rub together, to | unyani |
| Rug | ballunggarri (corruption of "blanket") |
| Run away, to | thalgooboola gumbirni |
| Run, to | walaringoola gumbirni, thalgoo oola gumbin |
| Sad | juni yurinyi, juni yuril |
| Salt | thaltha (<u>th</u> hard, corruption of "salt") <i>(They cannot pronounce sibilants)</i> |
| Satisfied | alla jiga |
| Scab | biga, nyabbi, undurl |
| Scar | jibari, mooloon |
| Scold, to | warrginyi |
| Scrape, to; scratchen | birini, irini; scratching eyes with nails = koroobina birini |
| Scream, to | mira, mira gadding = screaming |
| Search, to | warninoo = to look for |
| See | (cannot) nagoo wia |
| See, to | naua nagoo, nyua nongga Can't see = burda nongini |
| Separate, to | (seeds from husks) = kannin daua (or white ants from earth) = kannini |
| Sending anything | yunggula wa nanning |
| Seven | jurda = a lot, many <i>(They can only count to 3. Kerjos one Koodharra two Marngoor - three)</i> |
| Shadow | kaangoo |
| Shame | kooroo kaa maring, bi wiarining |
| Sharp (edge), a Sharp (point) | irini, iri = sharp point of digging stick |
| Shavings | koogoolyoo |

| | |
|--|--|
| She | bala |
| Shield | koordiji, neither made nor used in fighting, east or S.E. of Boundary Dam area, but koordiji and warria (2 kinds) are used in ceremonial performances. <i>Barbara J.</i> |
| Shovel | (the kanba of the S.W. of W.A.) = gun manoo |
| Short | murdoo murdoo |
| Shout, to | mira, meerain = shouting |
| Shut, to | bamba |
| Shy | bi wiarining |
| Sick (ill) | beegain, beega, mingga, bigagoo = for the sick |
| Silent, to be | wongga wia |
| Silly | kau goroo, gauara gauara, wobbal woobala, bina goora, bina wadda-wadda = ears no good, ears silly |
| Sinews of kangaroo's tail, used for sewing | bidi, marrbain |
| Sing, I will | ngaicooloo inginyi |
| Sing, to | inginyi |
| Single | ingga, karra ingga |
| Sit down, to | nyinna, nyinnain |
| Sit down | .nyinna ardi |
| Skewer | booldoor booin |
| Skinny man | munyiri darrga |
| Slow, slowly | yulda bura nyanning |
| Sly | wala bulga |
| Small | minya |
| Small piece, a | marra karngga |
| Smear, to | arnong unyarning |
| Smoke, to (tobacco) | booyoo |
| Smoke, of fires | " |
| Snoring | ngoorrbin |
| So many | jurda |

| | |
|----------------------|--|
| Soft one | bulja jula jula buringwooni = softly |
| Song | ingganyi, inma ingganyi |
| Sorcery | mamoo, mobburn |
| Sorrow | jooni yooril (<i>bowels empty</i>) |
| South | ulbareri, ulbari ulbarijja = of or belonging to, South |
| Spear (generic term) | kajji |
| Spear (hunting) | kajji, oojan, oorajan (made from roots of tree) |
| Spear, to | kajjigoo, kajjingga |
| Spear, blade | kajji warda |
| Spear (war) | woggara warning |
| Spider's web | wongga |
| Spill, to | booba joona |
| Spin, to (weave) | unggarni, unggun dnagoo, unggun dhauan (spinning, act of) |
| Split, to | laljir boa |
| Spring, (season) | nyin-nga |
| Spring (native well) | gabbi |
| Squint-eyed | ngunji nongainyi - ngunji = lie, ningainyi = looking, seeing. Telling a lie = ngunji wonggain |
| Squeeze, to | marronggoo joolgoola |
| Stale (old) | (eggs) koordain, boorrgano, ngoori |
| Stamping | kandurning, moordi moordi |
| Stand, to | boggara nattanyi, yoogan |
| Stare at, to | What do you stare at = na nungani nyura |
| Startle, to | ngulurungoo |
| Steal, to | manggoola walaringoo |
| Steep (high) | bulga |
| Step (footstep) | jina |
| Stick | warda. Hooked stick for picking out grubs = wildiji |

| | |
|----------------------|--|
| Still (quiet) | boorain |
| Sting | jilgi (thorn) |
| Stir, to stir up | runggoorooggala, oonggaling mina oonggoo ngoorning |
| Straight (going) | dnoorrgool goobin |
| Straight (to make) | irdija |
| Stranger | ngadharri |
| Strangle, to | unjoonoorning |
| Strength | karndigando (strong, hard) |
| Strike, to | kundilgoo (to strike with kundi - club - yaraiji) |
| String, of a bag | boordoоро; making string = rungani boordoоро |
| Strong | karndigandi (kandi kandi = hard, like a stone) |
| Stuck (fast) | jooga jooning |
| Stun, to | bunggooloo baddornoo |
| Stupid | waddoo waddoo |
| Sufficient, that is | alla jiga |
| Suck lemon "lollie" | thalla thalla jura |
| Sugar | ngunyun, burna |
| Sulky (cross) | badha, wala, oonjoo waroo, beegain |
| Summer | kombaring, unurn |
| Suck | guim-muning, reldarning or reldarlaing |
| Surprise! | nganggarli! |
| Sweat | aguri-aguri bunginyi |
| Sweet | balya mai |
| Swell, to | juni ra ra ("guts" swell) jalboo ta ta (legs swell) |
| Swoon, to | diga larani, digoola |
| Take care! | wandé (look out!) |
| Take in the hand, to | marra |
| Take it off | ilya marra |

| | |
|-----------------------|--|
| Tall | wirding gardoo, nyeenmana, yarriwarra |
| Tangled, mixed up | kararbini |
| Taste | nyuljarni; taste it = argalain |
| Tattoo, to; tattooing | jeebari (scarring body - no tattooing - in vertical or horizontal lines) |
| Tea | thi guldna (<u>th</u> as in thick) <i>corruption of tea</i> |
| Tear, to | kardur daning, kardagarda, torn |
| Tell me; tell to | wonggagoo |
| That very thing | balla, alla, dalla, nya, boggurdalla - that boggurda (naming a tree) |
| That way | ila |
| Their, them | balla |
| There | nyara goo yara, nagaana, ngaragoo, naragoo |
| They | balla |
| There | nyara goo yara " " " |
| Thin | womba |
| This | nyi ? nya? |
| Three | marngoor, jindungga marngoorgoo = in three days (suns three) |
| Throw, to | oonggardi, warning, booboo dhanggoo = throw away or empty |
| Throwing board | meela, meeroo, warden |
| Tickle, to; ticklish | gijji-gijji, <i>(also a Southern Irish term. same meaning)</i> |
| Tired eyes | kooroo bogoo, bogoo, bagoo |
| Tobacco | (native, 2 kinds = bulyandoo, ogari, oogiri) |
| Together | kujarra (two) |
| Top (of anything) | kattangga (on top, on the head - katta = head) |
| Track (footprint) | jina |
| Track, to | " |
| Trackless | jina wia |
| Traveller | (stranger) - ngadharri |
| Trousers | djau-dja (corruption of "trousers") |

| | |
|----------------------------------|---|
| Two | kudharra, kujarra, kudharija - 2 there alluding to two objects on ground. |
| Ugly | guya-guya |
| Uncooked meat | arnongoo kana |
| Underneath | (the ground), munda ganningjerra, kanninjerra |
| Understand, to | kulini |
| Upside down | kambooo woojooba |
| Us | ngallara, ngallea |
| Very bad | guya-guya |
| Very good | balyana |
| Vessels | wira, tnaggula, mimboo (deep water vessel) <i>(all wooden scoops)</i> |
| Wait, to | ngara |
| Wander, to (off the right track) | gauern gadding |
| Wanton | manoo |
| Warm | babbagoo, wal'wal |
| Wash, to | Wash clothes = baldha warni (clothes doing) |
| Watch | nongainyi |
| Weak | balyooroo |
| Weapons | kajji, kaili, jurding, etc. |
| Wear, to (clothes) | "baldha" mannainyi |
| Well (not sick) | balya |
| West | weeloorara |
| Wet | too wet - too much water on damper flour - boolba |
| What | ngannana, na |
| Where | thalla, yalgurda, yal, "wai" |
| Which | yalnga |
| Whiskey | kaldoo gabbi |
| Whistle | Rongguin (whistling = rongguin mina) |

| | |
|-------------------|---|
| White | gunarn, <i>goonarn</i> |
| Who | nganana |
| Why, what, which | " wai! ", <i>nea</i> |
| What | nagoo |
| Wicked | nuntha (<u>th</u> hard) गया-गया |
| Wild native | ngadharri (strange native) |
| Wind string up | karrbila |
| Winter | biring, nyin-nga |
| Witchcraft | mamoo |
| Wood | warda, waroo, yo-o (<i>branches</i>) |
| Within | darrbin |
| Wrong (marriage) | manoo, waddi koojoo boogoo = man "wrong" or "another". |
| Wanting a husband | goola goola (a term of reproach) goola goolain = rutting |
| Yam-stick | kadha, wana |
| Yes | wajji, goa, gooma (g)ooma <i>"g" faintly sounds</i> |
| You | nyuri, nyura |
| Young | gooling |
| Younger | (brother or sister) mallaing |
| Your, yours | nyoorigoo, nyooriloo, nyoorijoo nyoorambala, nyooramba |

SHORT SENTENCES

| | |
|---------------------------|--|
| Afraid, I am not, of you | Ngaiula mukka nyuranba nguluringanyi |
| Afraid, What are you, of? | Nyagoo ngoluringinyi |
| Angry, I am | Ngana wailbuin |
| Asleep, He is | Anggo ngarring, anggoo ngarri |
| Bad, That is very | Ngangana |
| Bad, You are | Guya guya |
| Broke, it, I | Nyura guya guya |
| By and by get them | Ngaioo kardardi, kardarnaning ngauil |
| Brother, He is my | Wanyoo gandi |
| Bring it here | Ngai-oo-goo kurdana |
| Burn you (hot fire will) | Ngalla guddi |
| Bury him | Nyura warungga kombainyi wanuin |
| | Munda dhauarnjala |
| | Munda dhauanjala |
| | Bidi dhauala |
| Cannot hear | burdoo koolini |
| Camp quarrels | budha bilbararn |
| Can't find it | burdoo ngurini |
| Carry it quietly | boornija garding, jarlira gadding, ardanjarra |
| Camp, going to | gulbanyi; going away = yanning |
| Children, Where are you? | Bala jiji, jiji nyurambigai yaal. |
| Came back | Ngalla gulba |
| Coming, He is | Ngali yaning |
| Come from, Where do you? | Ngalli yadding, nyura yal ngali yana Ngura ngulyanoo wala |
| Come here | Wala ngallali wa; ngalla goora, ngalla gulba, ngaldha yarra |
| Come, I, from | Boldidha ngalyanoo (from "city" come) |
| Come in | Ngalla dharba, nyoombo. |
| | From Coldea I come = nyara ngullio yanggundhoo |

| | |
|------------------------------------|---|
| Come back again soon | Wanyoo ngalla oolbin |
| Coming with you, I am | Nyurala ngalli anning ngaijala |
| Come here with you, I will | Ngalla gulbagoo nyurala |
| Coming, He is | Ngalli yanning |
| Come, I will | Ngaicooloo wanyoo ngalganning |
| Can I come? | Ngaicooloo manning |
| Coming, They are | Ngallala albin, ngalji anninyi Ngaldna ngallianning |
| Coming with you, I am | Ngalli anning, ngaicooloo yaldumanoo |
| Cook that | Kooga bauala |
| Country, What is the name of your? | Nyura ngura nannana? |
| Coward, You are a | Nyura nguliringa, <i>nguluringa</i> |
| Coming back again | Aurara inya, auarara inya |
| Dead, He is | Nadha baialungoo, nungadha baialungoo |
| Deceiving me, You are | Nyura ngunji wongganyi |
| Dingoes, Are there many? | Baba inara bulga? |
| Direction, In this | Nunga goodoo ngalaiara |
| Don't touch | Mukka bamburni |
| Doing, What are you? | Nyura yaljianinyi? |
| Eat quickly | ngalgula yala |
| Eat | Nyura anggula, ngalgurning |
| Eat food and talk not | Mai ngalgurnma, mukka wongganyi |
| Eyes might go sick | Kooroo beega nyi |
| Eat your food and don't look | Mai ngalgurnma, mukka nonginyi |
| Father, He is my | Ngai-oogoo mama |
| Find, Where did you, them? | Nyura yalgurdoo ngooroo-inoo |
| Fire, Make a | Waroo guldnala, waroo koojani |
| Fire, Make, by friction | Waroo kunjania, waroo runggoola Mirungga runggooni, bun-bun ("miroo" sawn across dry wood) laljir = wedge guilli guilli - bun-bun = wood wedge also balbar = toothless saw for |

| | |
|--------------------------|--|
| Cook that | Bauarni |
| Food, Give me | Mai yurni, <i>mai yuarni</i> |
| Food, I cannot get | Burdoo ngurini (mai vegetable food, kooga meat food.) |
| Food, I have no | Ngaiooloo manguya |
| Food, good eat | Mai ngalgoolaing |
| Food, I will give you | Mai yungoo |
| Food will come by & by | Bari mai ngalli anning, wanyoo mai ngallia anning |
| Friend, I am your | Nyuramba ngaioola mulba <i>goonminya</i> |
| Finish quickly | Walla wallal |
| Greediness, being greedy | Miluin joo gadding |
| Get along | Mai ara, yarra |
| Get up | Boggala |
| Give, I will by & by | Yoonainyoo, yoongainyi |
| Give me | Yuarni, koojoo bi yuarni |
| Give to mother | Ngunjini yua , <i>ngunjuni yua</i> |
| Give it to me | Ngain yuarni |
| Glad to see you | Ganma nyinning, nonginya (nongga = see) |
| Go away | Mai ara, wanmunga nyinna, winduri nyinna |
| Go before me | Guranyoo dharrba |
| Go behind me | Mallongga yarra |
| Go, I will, now | Ngaiula yannainyau |
| Going home, I am | Nguranoo gulbinyi, gulbi nguragoo, gulbinya |
| Gone, He has just | Go-ari yanoo |
| Give to brotner | Kurdana yooa |
| Gone a long way | Ambera ambera inggan |
| Gone, Where has he? | Yalgurda yanning , <i>yalgurda yana</i> |
| Gone | Yanoo, yana |
| Good, That is no | Guya gura, gura |

| | |
|---------------------------------|---|
| Good, You are very | Nyura balya |
| Give to grandmother | Kabbarli - na - yooa |
| Going to camp | Gulbinyi, ngurangga |
| Go quickly | Wala bulga waiari wa |
| Go quietly | Burinyara |
| Go there | Nyara gurdi yara |
| Go, You | Nyura yara |
| Going, We are | Ngali gulbini |
| Here it is | Nangadha |
| Here sitting | Nanga nyinna |
| Hill, What is the name of that? | Na baladha thali? <i>thali-hill</i> <i>th hard</i> |
| Heart beating | Koordadoo boorda-boordain, koordadoo looga loogani |
| Horses, Bring in the | Buni (pony) marra |
| Here, eat it all, no more left | Inya ngalgoo lai arni |
| He is a bachelor | Bala ingga |
| Husband, Is that your? | Nyuramba waddi bala? |
| Husband, Where is your? | Nyuramba waddi yal? |
| Ill, I am | Nangaana beega (He is sick) Ngaicooloo beega (I am sick) |
| Ill, you are | Nyura beega |
| Jinning (bush) has fallen down | Jinning bala arding |
| Kangaroo, Are you hunting? | Nyura warndi yanninyi maaloo goo |
| Kangaroo, Where shall I find? | Maaloo yal |
| Killed, He has been | Nadhoo nungadna roonggarnoo |
| Killed, Who has, him? | Yal doo roonggarnoo, bunganyi |
| Killed, You have, him | Nyura roonggarnoo |
| Know, I | Ngaicooloo nindi |
| Know, I do not | Ngaicooloo ngurrba |
| Lake, What is the name of that? | Bina ini? |

Lazy, You are
Let it alone
Lie down
Listen to me
Long time ago, That was a
Look out
Look if water hot, You
Lying, He is, down
Lying down on the face
Moonlight
Mother, She is my
Make the ground smooth and flat

Name, What is your?
Natives, How many are there?
Native, What is this?
Natives, Where are they?
Policeman coming
Relation, What are you to?
River, Where is the?
Roots (edible), Find some
Run away
Same, the same, all the same
Sit and eat
See me, You
Singing, You begin
Slow, You are very
Speak, Do not
Sifting grass seed
Spear, Where is your?

Nyura bageo, *nyura bawgu*
Dhura
Ngara (*also wait* "(go me)
Koolini, koolila
Eeridianoo, irridianoo
Wanda, *wandē*
Gabbi nyooa - water "look"
Ngarrinyi
Wardoo ngarrin
Birangga wogganyi
ngurila larra
Ngunhoolarra warnngoo
Burna dnanoo wain, munda dhool-
jurning

Ini nyura ngannana
Waddi yalgurdoo
Ngannina baladha, ngannija balladha
Waddi yaljiroo
Walja ngal yanning
(Eaglehawk eater coming)
Jungoo nyinari nyuramba
Gabbi (water) yal?
ngurila
Mai ~~ara~~, ~~mai walarra~~ wau
Mai ara, mai walari wau
Baloo nyarda
Nyinnara ngalgoola mai
Ngaiooloo ingyinyi
Nyooora inma kandula
Nyura burain nyanning
Wongari nyinnagoo
Wongoonoo karnini
Kajji nyurimba yal

| | |
|---|--------------------------------|
| Skin peeling off | Ilyirdi warning |
| Single man's camp | Dhauara ngarrinyi |
| Sending anything | Yunggoola wananing |
| Stay with me | Nangangga ngarra |
| Stand up | Boggara ngarain |
| Stolen, You have, that | Nyura yalda minoo |
| Stop here | Nyinna |
| Stump of tree, sticking up out of ground | Burnundoo wogganyi |
| Tell ... to come to me | Ngaldho yarra |
| Tent poles | Joolaiooring |
| That, I want | Ngaiogoo bala |
| Tired, I am | Boggoori nyini, ngaioo bogurni |
| Tongue, Put out | Thallinyi ninindili |
| Track, Where is the | Jinna yal |
| Tribe, to what do you belong? | Nyura yal ngooroo ngallo annoo |
| True, That is not | Ngunji wogganyi |
| Turkey, Where shall I find a? | Gibbera yal? |
| Tomorrow I shall come | Jindunga ngaioo ngalli anning |
| Throwing him in the sea | Warna dharba djooboo |
| Too hot | Waroo oonurn |
| Tomorrow bring | Jindungga ladding |
| Understand, Do you? | Nyura kooliniga |
| Understand, I do not | Nga burdoo koolini |
| Wait (for me) | Ngarra warnini |
| Want, What do you? | Nyura naagoo ngalli anning |
| Water, Am I near? | Gabbi ila |
| Water, look at | Gabbi nyooa |
| Water, Give me | Gabbi yuarni |
| Water, Have you found? | Nyura gabbi nyangoo dhura |

Warduringyal. (three names covering Bight etc.)

Water, I cannot find
Water, Where shall I find?
Way, Come this
Way, Go that
What
What is it?
Where are you going?
Spin fur into string
With the mob
Who is that? Who is there?
Wife, Is that your?
Wife, She is my
Woman calling little boy, son or
grandson
Wood, Find some
Wounded, I am
You go first
You and I
You two
You told it
You (be) a happy child

Gabbi nāguya
Gabbi yal gurdi, yal gurdi
Nangur waio arra
Mai arra
Nganna mara
Na balladha, na bunadha
Nyura yaigoodi yanning,
nyura yal gurda yanning
Indoo wia wiroo yao burdooroo
thanamba (tu hard)
Nganana balladha?
Nyuramba kungga balladha
Ngaioo kungga (My woman)
Dhabbarda
Waroo mara
Ngaioojoo wungarnoo
Nyura warra yarra
Nyura ngalli
Nyubali
Nyuragoo wongganoo
Nyura wanya balani

GENERAL VOCABULARY

L.

| | |
|--------------------|---|
| Large | boolga |
| Last, of anything | mangurallijia |
| Laugh, laughter | baluna inggain, ingganyi, guili-guilain |
| Lazy | boggooringinya |
| Lean (thin) | womba |
| Leap, to | boolgading, boolga-adding |
| Leave, to go away | ge-arriga |
| Lie (to lie down) | ngarrin |
| Lie (to tell a) | ngoonji wongga |
| Lift up, to | katoo urning |
| Light (in colour) | arnungoo bian, biarn, dark colour - maroo |
| Light a fire, to | kala urni |
| Light, fire | waroo kala |
| Like (similar) | moogoo |
| Listen, to | koolini |
| Little | minya, minya-ardoo dhooga dhooga |
| Living, alive | kana nyinnin |
| Lonely | koojoo (one) |
| Long | barraga, long one - yari warra, wara |
| Long (tall) | wirding gardoo, nyinmaua wara |
| Long hair | kata ooroo - wuroo |
| Look for, to | warnanoo |
| Look out | wandi wandi |
| Look, to ('to see) | ngagoo, ngaua, ngauain, Long way - anjagi |
| Lose, to | wadda wadda yoo, wiaring, wia ardi, bada-arding |
| lying (down) | ngarrin, munggara |